

Zmluva č. 07/2018-240/MPRV SR o výpožičke nebytových priestorov
uzatvorená v zmysle zákona č. 278/1993 Z. z. o správe majetku štátu v znení neskorších predpisov
a Občianskeho zákonníka č. 40/1964 v znení neskorších predpisov

Článok I

Zmluvné strany

Požičiavateľ: Slovenská republika – Ministerstvo pôdohospodárstva a rozvoja vidieka Slovenskej republiky

Zastúpený: Ing. Jaroslav Regec, generálny tajomník služobného úradu

Sídlo: Dobrovičova 12, 812 66 Bratislava

IČO: 00156 621

DIČ: 2021291382

Bankové spojenie: Štátna pokladnica

IBAN: SK6681800000007000081105 – prevádzkové náklady

Poverená osoba na konanie vo veciach zmluvy a zodpovedný za jej plnenie: PhDr. Zlata Schniererová, tel.: 02/59266144
email: zlata.schniererova@land.gov.sk

(ďalej len „požičiavateľ“)

a

Vypožičiavateľ: Slovenská republika - Štátna ochrana prírody SR

Sídlo: Tajovského 28B, 947 01 Banská Bystrica

Zastúpený: Ing. Martin Lakanda, generálny riaditeľ

IČO: 17058520

Bankové spojenie: Štátna pokladnica, č. účtu: 7000390899/8180

IBAN: SK3581800000007000390899

(ďalej len „vypožičiavateľ“).

(požičiavateľ a vypožičiavateľ spolu ďalej aj ako „zmluvné strany“)
uzatvárajú túto zmluvu o výpožičke (ďalej len „zmluva“):

Článok II

Predmet a účel zmluvy

1. Ministerstvo pôdohospodárstva a rozvoja vidieka SR je správcom nehnuteľného majetku vo vlastníctve Slovenskej republiky v podiele 1/1, a to: administratívnej budovy so súpisným číslom 789, nachádzajúcej sa na Korze Bélu Bartóka v Dunajskej Strede, parcela č. 36/2, okres Dunajská Streda, obec Dunajská Streda, katastrálne územie Dunajská streda, zapísanej v KN na LV č. 827 vedenom katastrálnym odborom Okresného úradu v Dunajskej Strede.
2. Predmetom tejto zmluvy je bezodplatné prenechanie nebytových priestorov v administratívnej budove uvedenej v bode 1 tohto článku zmluvy, do užívania vypožičiavateľovi a to: nebytové priestory v celkovej výmere **160,68 m²**:

Prízemie:

Kancelárske priestory na prízemí v celkovej výmere 42,54 m²

- č. 1 v celkovej výmere 28,77 m²
č. 5 v celkovej výmere 13,77 m² (archív)

II. Poschodie:

kancelárske priestory na II. poschodí v celkovej výmere 18,14 m²

- č. 70b. v celkovej výmere 18,14 m² (archív)

III. Poschodie:

kancelárske priestory na III. poschodí v celkovej výmere 98,00 m²

- č. 76 v celkovej výmere 34,72 m²
č. 77 v celkovej výmere 15,82 m²
č. 78 v celkovej výmere 15,82 m²
č. 79 v celkovej výmere 15,82 m²
č. 80 v celkovej výmere 15,82 m²

a 1 parkovacie miesto č. 1 /á 02,00 m²/,
nachádzajúce sa na nádvorí budovy, parcela č. 36/14 v celkovej výmere 02,00 m².

3. Predmet výpožičky bol rozhodnutím štatutárneho orgánu požičiavateľa č. 2/2018 zo dňa 17.01.2018 vyhlásený za dočasne prebytočný.
4. Účelom výpožičky je užívanie predmetu **výpožičky vypožičiavateľom na kancelárske priestory** pre potreby Štátnej ochrany prírody SR, Banská bystrica, Správa CHKO Dunajské Luhy.

Článok III

Práva a povinnosti zmluvných strán

1. Zmluvné strany vyhlasujú, že im je známy stav vypožičaných nebytových priestorov ku dňu uzatvorenia tejto zmluvy.
2. Požičiavateľ odovzdá vypožičiavateľovi nebytové priestory v stave spôsobilom na dohodnutý účel užívania podľa tejto zmluvy a v tomto stave ich na svoje náklady udržiava a zabezpečuje riadne plnenie služieb, ktorých poskytovanie je spojené s užívaním nebytových priestorov.
3. Vypožičiavateľ:
 - a/ je povinný oznamovať požičiavateľovi bez zbytočného odkladu potrebu opráv, ktoré má realizovať požičiavateľ a umožniť mu ich vykonanie;
 - b/ môže vykonávať stavebné práce vo vypožičaných nebytových priestoroch na svoje náklady len po predchádzajúcom písomnom súhlase požičiavateľa; tieto je však povinný odstrániť, ak si to bude žiadať požičiavateľ po skončení zmluvného vzťahu pred odovzdaním predmetu tejto zmluvy,
 - c/ zodpovedá za všetky povinnosti vyplývajúce z hygienických predpisov, predpisov o ochrane zdravia a bezpečnosti pri práci, ochrane majetku, požiarnej ochrany, civilnej obrany obyvateľstva a ochrany životného prostredia,
 - d/ je oprávnený umiestniť vo vypožičaných nebytových priestoroch vlastné vybavenie,

- e/ nie je oprávnený prenechať predmet tejto zmluvy do podnájmu, nájmu, výpožičky; ak vypožičiavateľ prenechal majetok štátu do podnájmu, nájmu, výpožičky, je takáto zmluva neplatná,
- f/ zodpovedá požičiavateľovi za všetky škody, ktoré vzniknú vo vypožičaných nebytových priestoroch alebo na inom majetku spoločne užívanom v súvislosti s jeho činnosťou,
- g/ vráti požičiavateľovi po ukončení zmluvného vzťahu predmet tejto zmluvy v takom stave, v akom ho prevzal s prihliadnutím na obvyklé opotrebovanie,
- h/ nesmie na vypožičanú nehnuteľnosť zriadiť záložné práva alebo tento majetok inak zaťažiť,
- i/ sa zaväzuje užívať nebytové priestory iba na dohodnutý účel podľa čl. II. bod 4 tejto zmluvy,
- j/ môže vec užívať len v dohodnutom rozsahu,
- k/ vypožičiavateľ je povinný umožniť na požiadanie vstup požičiavateľovi alebo ním povereným osobám do predmetu výpožičky, v súvislosti s technickou údržbou, úpravami alebo havarijnými situáciami súvisiacimi s predmetom zmluvy.

Článok IV

Spôsob platenia úhrad za služby spojené s užívaním nebytových priestorov

1. Úhrada za prevádzkové náklady predstavuje ročnú sumu vo výške **8 024,00 €**.
(t.j. 50,00 €/m²/rok bez DPH za kancelárske priestory a 45,00 €/m²/rok bez DPH za parkovacie miesto).
2. Vypožičiavateľ sa zaväzuje uhrádzať štvrťročne zálohové platby vo výške **2 006,00 €** bez DPH v prospech účtu prevádzkovateľa - Agrárna komora Slovenska, Dunajská Streda, Bankové spojenie: ČSOB, a.s. č. účtu: 4013354420/7500, na základe Mandátnej zmluvy č. 320/2016-240/MPRV SR o správe administratívnej budovy na Korze Bélu Bartóka č.789/3 v Dunajskej Strede, v termíne splatnosti vyznačenom na faktúre vystavenej prevádzkovateľom za:

- tepelnú energiu	670,00 €
- elektrickú energiu	430,00 €
- vodné a stočné, zrážkovú vodu	390,00 €
- náklady na upratovanie, kuričské, údržbárske práce	493,50 €
- parkovacie miesto	22,50 €.
3. Prevádzkové náklady spojené s užívaním nebytových priestorov, ktoré sú predmetom tejto zmluvy, bude požičiavateľ fakturovať vypožičiavateľovi v pomere plochy vypožičaných nebytových priestorov k celkovej ploche v správe požičiavateľa.
4. Zmenu každej skutočnosti rozhodujúcej pre výpočet prevádzkových nákladov je vypožičiavateľ povinný oznámiť písomne požičiavateľovi najneskôr do 5 pracovných dní od jej vzniku.
5. Vyúčtovanie nákladov spojených s užívaním nebytových priestorov, ktoré sú predmetom tejto zmluvy, vykoná prevádzkovateľ raz ročne po obdržaní faktúr od dodávateľov. Na základe tohto vyúčtovania môže požičiavateľ upraviť výšku zálohových platieb.
6. V prípade omeškania vypožičiavateľa s úhradou splatnej faktúry má právo požičiavateľ uplatniť si voči nájomcovi úroky z omeškania v súlade s § 3 nariadenia vlády Slovenskej republiky č. 87/1995 Z. z., ktorým sa vykonávajú niektoré ustanovenia Občianskeho zákonníka v znení neskorších predpisov.

7. Požičiatateľ si vyhradzuje právo upraviť výšku a spôsob úhrady zálohových platieb za dodanú a spotrebovanú el. energiu, vodu, teplo a ostatné služby spojené s užívaním nebytových priestorov, ktoré sú predmetom tejto zmluvy, s prihliadnutím na budúci možný vývoj rozhodujúcich skutočností majúcich vplyv na tieto otázky.

Článok V

Doba trvania výpožičky a spôsob jej ukončenia

1. Zmluva o výpožičke nebytových priestorov sa uzatvára na dobu určitú na **5 rokov** odo dňa nadobudnutia účinnosti tejto zmluvy.
2. Táto zmluva zaniká:
 - a/ uplynutím doby platnosti,
 - b/ písomným oznámením požičiatateľa vypožičiatateľovi, že skončila dočasná prebytočnosť majetku, prípadne časti majetku, ktorý je predmetom tejto zmluvy,
 - c/ písomnou dohodou zmluvných strán,
 - d/ výpoveďou bez uvedenia dôvodov, ktorú môže podať ktorákoľvek zo zmluvných strán; výpovedná lehota je trojmesačná a začína plynúť prvého dňa kalendárneho mesiaca nasledujúceho po jej doručení druhej zmluvnej strane,
 - e/ odstúpením podľa bodu 3. tohto článku zmluvy.
3. Požičiatateľ je oprávnený odstúpiť okamžite od tejto zmluvy pri závažnom porušení zmluvných podmienok zo strany vypožičiatateľa stanovených v čl. III. bod 3 písm. a/ až k/ a v čl. IV. bod 2 tejto zmluvy.

Článok VI

Spoločné a záverečné ustanovenia

1. Táto zmluva nadobúda platnosť dňom udelenia súhlasu Ministerstvom financií Slovenskej republiky a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej prvého uverejnenia v Centrálnom registri zmlúv vedeným Úradom vlády Slovenskej republiky.
2. Zmluvné strany berú na vedomie, že v prípade nezverejnenia tejto zmluvy do troch mesiacov od jej uzavretia platí v zmysle ustanovenia § 47a ods. 4 Občianskeho zákonníka, že k uzavretiu tejto zmluvy nedošlo.
3. Táto zmluva je povinne zverejňovaná podľa § 5a zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov,
4. Zmena dohodnutých podmienok tejto zmluvy sa môže vykonať len formou písomného očíslovaného dodatku, a to na základe dohody oboch zmluvných strán, alebo pokiaľ to vyplynie zo zmien všeobecne záväzných právnych predpisov Slovenskej republiky,
5. Táto zmluva je vyhotovená v šiestich rovnopisoch, pričom všetky majú platnosť originálu. Požičiatateľ dostane tri vyhotovenia, vypožičiatateľ dve vyhotovenia a jedno vyhotovenie dostane Ministerstvo financií k archívnym účelom,
6. Zmluvné strany výslovne súhlasia so zverejnením zmluvy v jej plnom rozsahu, vrátane príloh a dodatkov, v Centrálnom registri zmlúv vedenom na Úrade vlády SR, zmluvu zverejní požičiatateľ,
7. Vzťahy, práva a povinnosti zmluvných strán neupravené touto zmluvou sa riadia príslušnými ustanoveniami zákona č. 278/1993 Z. z. o správe majetku štátu v znení neskorších predpisov a zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov,

8. Zmluvné strany vyhlasujú, že si zmluvu riadne prečítali, jej obsahu porozumeli, zmluva nebola uzatvorená v tiesni ani za zvlášť nevýhodných podmienok, a na znak súhlasu s ňou ju vlastnoručne podpisujú.

V Bratislave, dňa

6.4.2018

Za požičiavateľa:



Ing. Jarošlav Reged

generálny tajomník služobného úradu
SR – MPRV SR

V Banskej Bystrici, dňa

4.4.2018

Za vypožičiavateľa:

ŠTÁTNA OCHRANA PRÍRODY
Slovenskej republiky
Tajovského 28B
974 01 BANSKÁ BYSTRICA
IČO: 360120 IČ DPH: SK2021526182

Ing. Martin Lakanda

generálny riaditeľ

SR Štátna ochrana prírody

Správa CHKO Dunajské Luhy

Ministerstvo financií Slovenskej republiky podľa § 13 ods. 9 zákona NR SR č. 278/1993 Z. z. o správe majetku štátu v znení neskorších predpisov vo funkcii zriaďovateľa

s ú h l a s í

s výpožičkou nehnuteľného majetku štátu, špecifikovaného v článku II. bod 2. zmluvy č. 07/2018-240/MPRV SR o výpožičke nebytových priestorov ako kancelárske priestory o celkovej výmere 158,68 m² na prízemí, 2. a 3. poschodí stavby (administratívna budova) so súp. č. 789, situovanej na pozemku parcela C KN č. 36/2 a časť pozemku parcela C KN č. 36/14 o výmere 2 m² (parkovacie miesto č. 1), nachádzajúceho sa v kat. území Dunajská Streda, obec Dunajská Streda, okres Dunajská Streda, vedeného katastrálnym odborom Okresného úradu Dunajská Streda na liste vlastníctva č. 827 v celosti do bezodplatného užívania Štátnej ochrany prírody Slovenskej republiky, so sídlom: Tajovského 28B, 947 01 Banská Bystrica, IČO: 17 058 520.

V Bratislave 14.05.2018

K spisu číslo: MF/11744/2018-821



JUDr. Branislav Pokorný
riaditeľ
odboru majetkovoprávneho

